Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY FEB 10 1978

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

9

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十九卷第一四二號） Thursday Feb 9 1978 (Vol. 142 No. 39 Page 1)

（歲次戊午年 正月大 初三日）
零售每份貳毫 每月四 元

公元一九七八年 二月九日 星期四 第一頁

投函西報問溫度計怎能測病菌

微生學家支援
華埠燒臘肉食

（雲訊）太陽報昨（八）晚刊出卑詩工業學院之顯微生物學教授薛安特遜之函，支持華埠肉食燒臘店，文題爲「溫度計看不見之東西」，茲意譯如下：

「雲市華埠商人與「中華文化中心」爲了保持中華歷史文化之一的燒臘烹飪藝術，而與衞生部之固執官僚作風爭辯，甚獲本人同情支持，希望華裔人士好運勝利！

本人係一顯微生物學家，從生物科學觀點來看，衞生官祇使用溫度計插入燒臘肉類，及燒鷄烤鴨之內探測其溫度，並不足以探出有無細菌滋生。按照規定，肉類必須被保持於華氏一百四十度以上之熱度，方可減少細菌繁殖之可能。但是，假如衞生官一量其溫度不足一百四十度，即假定其爲已感染有寄生蟲或病菌而有危險之禽毒，乃認爲不適食用，因此而要封閉燒臘店鋪，此乃最不合理之武斷

凡係肉類商店所出售之肉類，均係按照政府規定，向政府批准指定之屠場購買，均係經過衞生官檢查合格方准予批發，無論鷄鴨或猪牛肉類，已經政府檢驗過蓋印後，即認爲安全而合於衞生標準適合公衆食用。

該等肉類若無感染任何病菌毒素，無論用何方法溫度烹飪處理，或燒烤後置於何種溫度之中保存，亦均不會危害食用者之健康，除非該類肉食在燒烤前後因處理不潔而感染病菌，方會有害於食用者。按照是次情形，衞生官祇用溫度計插入燒臘肉類之中，又豈能探出其有菌有毒？

有無病菌感染，必須經過顯微生物學實驗室程序，經過隔離培養及化驗，方可證實。而一般衞生官及檢查官均非顯微生物學家，又未經顯微化驗，爲可根據一枝溫計即遽下定論指爲可能有菌

雲市市府衞生局之食物檢查所，均未設有顯微生物化驗室，作爲檢查細菌之設備，衞生當局祇以此簡單的檢查方式來對付華埠燒臘，而並非從正當衞生條件與預防措施着手，本人認爲殊不適度計插入燒臘肉類之中，又豈能探出其有菌有毒？

有無病菌感染，必須經過顯微生物學實驗室程序，經過隔離培養及化驗，方可證實。而一般衞生官及檢查官均非顯微生物學家，又未經顯微化驗，爲可根據一枝溫計即遽下定論指爲可能有菌

雲市市府衞生局之食物檢查所，均未設有顯微生物化驗室，作爲檢查細菌之設備，衞生當局祇以此簡單的檢查方式來對付華埠燒臘，而並非從正當衞生條件與預防措施着手，本人認爲殊不適

鄧小平離尼返北京

中國將助尼國建設

（尼泊爾金曼都路透社電）尼泊爾王國首相費士達昨（七）日宣稱：中國副總理鄧小平在訪尼國三日中，已同意幫助尼國建設煉糖工廠，紙廠，及搪瓷廠。中國不久將派出技術專家抵尼國勘察建廠地點，可能係在尼國南彊接近印度之德賴地區。鄧小平及訪問團已於七日離開尼泊爾返國。

曾於一九七五年起，訪華四次之費士達首相說：鄧副總理訪尼十分成功，有益尼國，鄧小平是一位實用主義者，而且富於外務經驗，是一位傑出之領袖。

費士達又說：中國此次訪問尼泊爾，並無顯示中國外交政策有何改變。

中國正致力發展能源工業
加外長報告訪華經過

（渥太華加新社電）外長詹美臣返抵渥太華招待記者，報告訪華經過，他說中國已經開放市場，準備與世界各國增進貿易，中國華國鋒總理及各領袖之態度都十分誠懇坦率，銳意建設國家經濟，頗有誠意與西方貿易，注意吸收西方之科技，尤其特別注重與加拿大之關係。

（雲市加新社電）隨詹美臣外長訪華之卑詩森林工業協會主席連士佳說，雖然此次隨外長訪華並未獲致簽訂任何貿約，但觀察中國有可能向加拿大增購紙漿，中國在一九七六年曾購買三千萬元卑詩紙漿，中國人甚爲尊敬白求恩醫生，基於此點友誼，可能會向加拿大購買。

連士佳說，此行所見，中國正在實行經濟建設之中，第一步係注重集中開發油田煤礦與電力。

促進統一在雲大會
省長致辭要求分權

（雲市加新社電）卑詩省長賓納昨日向在雲市舉行之「促進統一大會」發表演說，他呼籲修改加拿大政治經濟體制結構，並終結中央集權及將財富集中於加拿大中部。

賓納提出三點建議：

▲政府應邀請全加各省各區政府一同研究當前經濟情況，尋求解決之道。

▲重建聯邦與各省之聯合機構，全加分爲五大經濟區域，均可參與政務

▲修改加拿大政治體制，尤須將上議院與最高法院制度改時。上議員應由各省區代表出任，具有修憲權力。

賓納說，祇有分權給各省，才可保持聯邦統一。又說：聯邦之關稅保護加國中部之政策已傷害了卑詩工業，應予取消。

憲法落伍影響統一
市長與捷臣主修憲

（雲市加新社電）卑詩自由黨領袖捷臣在雲市「促進統一大會」上演講，指出聯邦政治體制係「原始而不合理的」，「不適合現代民主之智識份子要求」。他說若不作澈底修改，加拿大不出十年必分裂瓦解。

捷臣主張應該舉行修憲大會，由全國民忽投票，並討論建立聯邦與各省之新關係。上議院必須改組，需作革命性之修正。

（雲市加新社電）雲市市長胡烈治，昨在「統一大會」亦要求聯邦修憲，重新調整三級政府之關係。

毒販關某加罪五年

（雲市加新社電）雲市省庭法官，昨日（星期二），另判決卅二歲華裔毒販關士盛（譯音）刑期五年，與一月份所判之一項販毒罪名刑期二十年，同時執行。

關某係在一九七五年因販毒三磅海洛英案被捕，候審期間，從奧卡拉監獄越獄逃走，又再在外販賣一百六十九丸海洛英，被警方人賬並獲拘捕歸案，加罪起訴判刑。

爲爭取煤氣管補助
土著下月舉行大會

（雲市加新社電）卑詩省與育干區之土著社團，定於下月在雲市舉行大會，討論反對未解決補償土地而建造阿加線煤氣管系。

土著聯合協會主席威爾遜說：會議可能在三月四日至五日舉行，土著從未簽字准許阿加綫煤氣管鋪設經過土著之地區，故予以反對，要求補償。

大批移民宣誓入籍
申請歸化爲公民人數直線上升
雲市入籍法庭須增加法官服務

（雲市加新社電）由於去年二月十五日入籍法案以前每星期祇有一百七十名入籍三年，一年來入籍人數直線上升，雲市入籍法庭須增加法官及服務人員舉行一兩次宣誓典禮，現在每週升至一千二百人左右，竟需增加法官及服務人員方能維持。

入籍庭首席法官奧力說：入籍法已將居住合格年限由五年降低至三年，亦將修正入籍法之前，三位法官考問之申請入籍人士，在七六年至該日期止，一共祇有四千八百六十八人，但是在該日期期之後迄今，已考問了一萬八千八百廿六人。在該日期之前十二個月內，宣誓入籍者共有六千五百十五人，該日期之後迄今，則已有宣誓入籍者一萬四千三百廿二人之多。

文化中心建築設計
選定圖樣依照故宮

（雲市加新社電）「中華文化中心大樓之建築設計，已由雲市兩位華裔工程師鄭詹士（譯音）與關氏公司之設計獲選。該設計係根據北京故宮作爲藍本，建築費估計需款六百七十萬元，七年建成。首期工程約可在今年六月動工，需款三百一十五萬元，該項建設佔地一點六英畝，附設有一個一英畝大小之人工湖，湖水深四尺，中心大樓週圍係由中國古典式花園環繞，大樓之建築則用鋼骨及三合土與紅磚建造，一部份爲單層，另一部份爲兩層樓，內設圖書館，展覽室，課室，會議室，戲院，及餐館等各部門。

中華文化中心主席梁鉅華醫生說：該中心係爲發揚中華文化服務雲市七萬華裔而設，亦同時開放歡迎西方友人，作爲文化交流之場所。

聯邦及省府部份支助該中心建造款項，市府則以年租一元之象徵租金，租地給文化中心，爲期六十年。

電話工會要求復工

（雲市加新社電）卑詩電話工潮可能將會獲得解決，工會主席當尼利說：會員將結束爲時十三星期之罷工，不管電話公司是否開門接納，工會一萬會員將於下星期大批集體報到復工。

電話公司發言人對此尚未發表意見

學者證明嬰兒需母愛

（西雅圖合衆社電）一名兒科教授說，新生嬰兒能在他生命開始的頭數分鐘，獲母親擁抱愛撫，會變成更爲健康、更爲逗人喜愛和少哭責罵。

克利夫蘭西里塞維大學的克勞斯說，試驗證明，母親不在子女出生後立刻擁抱他們，日後勢將會與子女分離。

他說，一批在嬰孩出生後便擁抱孩子的母親，在嬰孩兩歲時，也不說多少命令說話，只多說一些讚賞之詞。

他說，這批母親經常吻她們的愛子，這些孩子便會經常歡笑，同時也少挨打。

克勞斯說，第二批母親不大親近她們的嬰孩。這些嬰孩經常會啼哭，同時也經常受責罵。他們長大後多會離開父母。

克勞斯說，一些現代醫院把母親與新生嬰兒分離，很可能引致日後出現問題。

▲英國東南米奧哈姆消息：一名顧客最近在此間一間中國餐館，進食的一餐晚膳，恐怕是他一生中最昂貴的一餐，但當事人仍然懵然不知，施然而去。

這名食客匆匆地吃完他的鷄蛋豬肉飯，仍不察覺他吃下了一枚價值二千英鎊的鑽戒，這枚鑽戒爲餐館老板娘所有，她在捧飯給這名顧客時，不慎跌在飯餚裏。

老板娘在事後發覺時，這名顧客已離去，她無法記起這名顧客的容貌。

老板娘表示，任何人發覺這枚鑽戒，並將之歸還，可以一生免費在該餐館進食。

▲雲哥華消息：加拿大育干醫學會主席在此間說，該會正在調查一項投訴——一名育干地區醫生鼓勵病人前往非律賓，接受「心靈手術」的奇蹟治療。

馬森——布朗醫生拒絕對這項調查置評。他說，調查工作可於兩週後完成。但省政府行政委員會委員希伯德說，這件事已在育干區首府懷特霍斯成爲一大問題。

希伯德說，一些愚昧的市民，眞的接受游說，到非律賓接受巫術醫療。此間出現很多有關巫醫的傳說。

去年，美國聯邦貿易署下令四個西岸旅遊公司，停止辦理一切前往非律賓接受心靈手術的旅遊，並且勸告客戶，這種醫療只是一個騙局。

一碟飯值二千英鎊
菲島巫醫祇是騙局

（本報訊）一元彩票昨晚開出五個十萬元獎，一百個五千元獎。

▲十萬元獎爲：三四一六〇三〇三，〇九一二九四五四，〇四一三九二三二，三五一六一四五四，三〇一八五六三八。

▲一百個五千元獎號碼如下：

一〇一三九五五　一二七五五四〇
一〇七八八二六　一三九三三一〇
一一四〇一七七　一四五一一一一
一一四〇三二五　一五三二五七六
一一五一四〇九　一五五六五二八
一二五一八一四九　一六九三〇九八
一二五一八一五〇　一八五二二三八
一八七一七二八　一八六〇一四二
一九二六五一三　一八八三七七二
二〇四〇二九一　一九八五一一六
二〇六九二二六　二〇六三六五三
二一三四一一四　二一一〇三五五
二一六三九二四　二一一五七四二
二二六九一三八　二一二〇〇二二
二三五五八三五　二一二七四三三二
二四八五六三二　二一三一四三三八
二四九五〇七六　二一三五五八三五
二五〇六三五一　二一三六一三六
二五五〇一〇四　二一四三一四七九
二五八一四六九　二一四四九一六四
二六八六二〇五　二一五七一九四六
二八二六五六〇　二三〇六三四四七
二八六〇一〇〇一　二三一五九三二一
二九〇四〇〇一　二三一六〇四〇一
三一七三一三四　三二一一七六〇三
三二三七〇八六　三二一一九〇四二
三二六八八七九　三二三五八二八〇
三四四五二六〇六　三二三六八八七六
三四五〇六三五　三二四六五一〇四
三五四五六五七　三二五一五一六六
三六四五二五五　三二六三八二一四
三六六〇五八八　三二六五五二二二
三七七六八一六　三六九二一二六
三八四七〇一三　三七五八一〇九
三八九二五五一　三七九〇九〇八
四〇五〇〇七六　四〇八七五一四
四一五三四八〇　四二二七〇九三
四三四九〇〇一　四三九八三九九
四四五二六〇六　四四八一〇〇七
四五九八〇七〇　四五七七九〇一
四六七三七四〇　四六七八二四
四七七一二七〇　四六七六七四八
四八二二六四六　四七九四六二五

通識

黑龍江古代文物出土

發現甚多古代遺址，斥蘇讕言，東北邊自古即爲我國領土

唐朝統治者在牡丹江流域粟末『末曷（旁金）』居地設置了忽汗州都督府，封其首領爲渤海郡王，一九七五年四月，在其府治渤海上京遺址（俗稱「東京城」，在今寧安縣渤海公社）發現了一組佛教「舍利」函，包括函，匣，瓶，舍利珠等。最外層是石函，呈正方形，高五十厘米，裏面依次有鐵函，銅函，漆匣，銀函，層層縮小，相互奏合，漆匣精美考究，木胎油漆，上嵌銀絲花鳥圖案，銀函用多層絲織品包裹，底部鋪有紫黃，杏黃等顏色的綢，羅，紗襯墊，銀函裏面是銀質桃形瓶，瓶裏又有翠藍色琉璃瓶，內盛「舍利」珠五粒。『舍利』爲梵語，含意是「佛骨」，佛教視「佛骨」爲至寶，往往只在名利剎大寺內供奉。這組舍利函的結構造型，裝飾圖案，都和一九六五年甘肅出土的一組唐代舍利相似，銀函四壁刻劃的天王腳踏二怪，形象豐滿有力，與當時中原同類造像相近，幾件金屬函上的插簧式鎖，也與唐代長安的金銀鎖結構形制極爲一致，至於絲織品，琉璃瓶等，顯然中是原和長江流域的產品，唐代佛教大型舍利函在黑龍江省是首次發現，對研究唐代渤海地區的歷史文化其及與中原地區的密切聯繫，都有重要價值。

△古代官印

黑龍江省陸續發現了二十多方古代官印，加上新中國成立以來發現的，共有四十多方。一九七三年發現了恤品路官印一方——『恤品河窩母艾謀克印』。恤品河，就是今天的芬河，『恤品路』因恤品河而得名，其治所位於今蘇聯境內的夥城子（烏蘇里斯克），管轄着西起綏芬河，烏蘇里江流域，東到大海的廣大地區。恤品路官印爲銅質印，形制和宋代官印基本相同，呈正方形，印文爲漢字陽文九疊篆書，背，側均有陰刻楷書漢字，背面爲「大定十年六月」，「少府監造」，側面爲「恤品河窩母艾謀克印」，『系重吉猛安下』大致一謀克管三百戶，七至十謀克爲一猛安。這麼多的古代官印，是研究我國歷代王朝對黑龍江流域行使管轄權的極其珍貴的實物證據。

（三）

（未完）

奇難雜症輯錄：

光怪陸離的軟骨病

所以我們見到奇形怪態的侏儒，就可能是上述各病患所造成。

大家都知道，水滸傳中，那位打虎英雄武松的哥哥，被人叫作「三寸釘」的武大郎，是否有此人物，姑置不論，照水滸所描寫他的身體骨骼狀態，我疑心他是患了軟骨病和佝僂病，幼時沒有認出，不能爲他醫治，結果就會造成這般醜惡的形態，所以父母們對於所生兒女，骨部稍異常兒，就該懷疑他是否有這種疾病？要即時加以營養和治療，痊好是不難的，要是定型之後，變更就不易了。

（十一）方型平頂頭顱：大多數患軟骨病的孩童，頭頂腮門部位封閉很遲，腮門是在頭頂中心前面，一塊軟而有血脈跳動的部位。軟骨病及，僂病患者，這部位比較軟些。正常的孩子在一歲半時。

（十九）

臘肉荔浦芋

芋頭之最粉者，以廣西荔浦芋爲最佳，就是檳榔也要讓牠專美。荔浦芋現已上市，其大有如紅芽芋頭之半截。每逢過年。「未完」

·民以食爲天·

厦門蠔煎

也是很著名的菜式，因該處沿海一帶，產蠔甚多，尤以禾山的何厝社出產的更多，更好。每逢產季期間，不論酒樓或小食檔，都有蠔煎排賣，欲多，欲少，悉隨尊便，不僅利便且別具風味。非但當地人士嗜食之，凡到了廈門的遊客，亦欲試，以快朵頤。

關於蠔煎的製法，却是這樣的：原料則爲生蠔，番薯粉，青蒜，豬油，臘腸，鷄蛋。說到烹法，先將青蒜切碎，混入番薯粉，以清水調勻作漿狀，並撒入幼鹽少許，然後以猪油在平底鏊中煎熱，始將此粉漿倒入攤平，再將洗淨生蠔鋪在面上，俟底面現黃色時，但勿過焦。再翻轉面，如此兩面轉調，將近成熟時，即加入臘腸，傾些豉油，胡椒粉，纔即將鷄蛋數只打破撒上，有頃，即可盛食，其味清甜可口，如再佐以芥醬，或辣醬醮食更感美味。這樣的蠔煎，看來並不簡單，但是佳品，亦不妨試嘗，送酒第一，送茶亦無可，送飯也開胃，至於用鴨蛋不用鷄蛋，亦一樣鮮美。「完」

四房屋業主自賣
最近粉飾一新，土庫完竣，有一睡房聯房組。位於1251 East 64 Ave.，電話 324-4552

貸館生意連實業會
近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可晚上八至十二時電六八九八〇三六洽

土庫聯房出租
乃磨夾 King-way 合夫婦居住有意者下午六時至九時電433-5429

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店遷來新舖擴大營業，酬賓大減價，本月九日起至月尾止。
大批新款麻雀燈上市
聖誕送禮佳品雪櫃，爐頭，乾衣機，洗碗機，及各一種電器用品，一律九折，並修理上項電器用具，歡迎參觀
電話：二二五五－七四三一

Shaw's Plumbing
工作妥當
取價從廉
水喉工程
按裝修理
電話 四三七－〇一七三
二九九－八六九二

果舖急賣
一新型市場生意連實業二十九萬二坐落柏文果舖一萬六千九三二年街角有住一萬五千元四大規模市場生意只賣五萬九五大規模市場二十九萬五千六每日二百五有住七萬九千七本拿比有住生意旺八萬四八二埠對旺街有住九萬八千

餐館急賣
一每年廿五萬生意連實業卅六萬二雲埠心旺區坐位六十只三萬九

特價新盤
一乃磨夾廿二街靚樓四萬九千二三層入息屋五萬七千九三結實樓有土庫開價五萬三千九四三伙入息屋，九萬九千五五地二棟結實樓有租收七萬九六高曲林新樓多間六萬六千九
Venus Fung 461-3183
Block Bros Realty 939-7311

雲高 元豐有限公司 皇后
YUEN FONG CO. LTD
683-6858 683-6859
12 East Pender St. Vancouver 4, B.C

賀年貨品
各樣齊全

業主自賣
▲33×102 C2商業地，適合餅舖，批發行，近京士威及菲李沙街，有舊屋可裝修爲寫字樓或住家，只要地價四萬九千五百元。可分期。
▲25×122 R-1輕工業區，近緬街及六街，三年新磚樓，上層一千尺寫字樓，地下二千尺貨倉。每年收租一萬三千元開價十二萬。平過自己建造，可分期。
▲卑詩省北部五十辣地，近阿拉斯加油管站，賣剩二辣商業地60×120每辣開價只九千五百元投資良機。
電話：由六八八－九八四八夜八七四－三五八五

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

大漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St, Vancouver,
Tel. 681-4388

靚廳房土庫出租
十九街近緬甸頭廚廁齊備獨立門戶適合士女或學生有意請電話：八七六－一七五二

專業精舖 瓷磚 泥水工程
半價承鋪浴室（40元）廚房地面鋪面泳池瓷磚工程晚電434-1841劉

新年新盤住宅出售
約六萬元之間，近巴士與其他各項均便，位於六十四街與 Granville 附近，二或三個睡房在正層，環境及浴室在高度土庫。NHA第一期揭欵定價五萬五千，全部圍欄。Susanne Karpeck 263-7909 Kerr & Iser Ltd. 266-7151

莊士頓駕駛學校
五週年紀念特別大贈送
敬校自成立以來，承蒙 各界愛護信賴，僑胞參加學習駕駛全科者，日有增加，本校設有室內課程，及室內車頭訓練，並指導中英筆試，華人教師經驗豐富，參法快捷耐心，凡參加全科者，經獲取駕駛執照後，皆可向政府取回五十元津貼費，今欣逢本校成立五週年並農曆新年佳節，特舉辦週年大贈送，凡參加學習駕駛全科者，每位免費贈送省政府彩票一張（頭獎一百萬元）並免費考牌，有效期至一九七八年三月三十一日止，粵語駕駛學習班，將於二月十一日上課，敬請各界人士勿失良機，一方面可得永遠之安全駕駛技術，並有機會大發新年橫財。敬祝 各界僑胞
馬年進步
出入平安
莊士頓駕駛學校同人鞠躬
地址：緬街六六八二號
電話：三二四・五一二〇
三二五・七九六五
三二五・六八四一

香港市場有限公司
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
恭喜發財 迎接馬年
本市場定於一月廿四日（星期二）至一月廿九日（星期日）
本行迎接馬年盛大酬賓！
全部九折優待
所有地道藥材唐山什貨除米及特價品外
凡光顧二十元以上者贈送優待證一張
名額有限先到先得直至送完爲止

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
木工程 商業樓宇
建造新屋 翻新舊屋
土庫間格 陽台車房
大小工程 保包一年
免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取費特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872－8717
住宅：873－6091晚上
林先生：324－4069

麵機出讓
全新麵機連摩打以五千七百五十元出讓晚上七時後電(604)521－2641李洽

華麗清潔有限公司
Wally's Building Maintenance Ltd.
2801 E. 9TH AVE., VAN.
PHONE: 254-9362
專洗地毯
Water Extraction
承接各項大小清潔工作
免費估價
請來電話：二五四，九三六二

西北裝修清潔公司
計鐘數或包工都歡迎
吸塵抹玻璃 修補牆身 土庫間格 舊房翻新 內外油漆 清潔水管 修整陽台 天花板噴粒
電話 879 5874(10時至6時)
253－5696（五時后）

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送 中英講授 交通標誌 兼設室內 電影課程 可向政府
申取補助五十元
電話校學321－3722 馮君：433－0303
方太：298－4623 蘇君：291－0159

有屋出租
電話：二五五－九一六九洽

專科修理電視
大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1586雷達行。

有經驗接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後 電話：733-8887

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售 各江雜貨 藥材丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 霜蝦味精 零沽批發 一律歡迎

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
歡迎預定酒席
政府理主廚名廚香港聘禮金重
逢星期二休息
逢星期五六增設
晚飯五時至十時
夜市三時至晨三時
裝修華麗 省港風味 歡手小菜 筵開數十 喜慶讌會 早午茶市 正宗粵菜
堂皇雅緻
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 659-4132

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 又大八折優待
結婚喜照 奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林沖晒 彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有 平靚又快 歡迎惠顧

美國
許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價 天天十價 美國上等蘇絲苗特平 $9.50 XX
美國粟米油八磅庄 $4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 $3 XX

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
鄭重介紹
即日由台灣運到頂好牌：
芝麻湯圓 銀絲卷 蓮蓉包 饅頭 芝麻包等
即蒸即食可口佳品，售價特平，零沽批發，無任歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特番頂靚 海參片 又有運到
修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

大漢小語

馬年新春話洪門

▲回顧與展望洪門的九個階段，過去固未見有適應某一階段的政策；未來也未見有作一準備；路線不明，糾紛自生，黨紀無所依據，於是發展不前，道理是鮮明的。

▲按照不同發展階段，商權適當路線，並配以重整組織，健全黨紀，應爲當前急務的重心。

▲本屆的總支部應設立一個「黨務促進特別委員會」（或顧問團），徵聘有識之士輔導推進，就上述重心之需要而研討草成報告，備爲下屆洪懇辯論施行。

▲試就組織一項舉例，總支部是全加最高機關，須由各省提名推選的首要是執監委員，而後由當選執監委互選常務執委及常務監委，並由常委互選一個主委，五個或十個副主委，而常委則以總部所在地之委員當選爲合。至各部負責首長，應由主委就常委才能指派兼任，而不應互選。

監察委員會應負有罷免及執行黨紀處分之權，爲黨中司法機關，賞罰分明，不容徇私，務使黨員職權，遵守，黨政方能上軌道，故監委當須公正長者出任方合。

各省支部之總支部委員應領導一個委員會督導當地黨部施政，並經常提供意見使總支部改善。如此方能集中全加精英爲黨服務。

總支部支部分部之黨員年費捐款應重訂百分率分配，財產與經營之收支人事須有合理計劃，黨費須以「取於黨員用於黨員」爲原則，各部每年應予經費預算，以推動各部工作。

黨員的權利義務尤要重訂計劃，方能吸收更多黨員與服務社會。對如何協助黨員解決困難，介紹職業，訓練知識技能；並如何利用公財謀求收益以充實經費，應支福利等等，可說是必需認眞考慮的課題。

▲如本身不健全，一切無從談起。無論對國家對僑社，洪門急務首要在健全內部。我們要藉確定路綫大前提，減少紛歧；要藉法治社會之入黨手續，免使黑社會冒充混淆以正視聽；要藉黨務促委會爲開端，期以十年，重建一切，對洪門未來必有良好的影響。

（下）

編者

陰間來的電話

史靈嘉

這個女人，並沒有說謊，這是她的電話號碼，她究竟爲了什麼呢，在電話中痛苦呻吟，是什麼用意。

「小姐。」駱沙說，「你告訴我好了，」你有困難，要我幫忙，你只管說，我會盡我的能力去爲你效勞，也許我們不相識，但是，我是個見義勇爲的男人，而且生性好奇，你說吧，但如果你的目的，只是尋我開心，那就請你適可而止，不要再繼續騷擾我，現在是最後一次，我能原諒你。

「可是第四次，我是不會再忍受下去。」

對方的聲音是沙啞而陰森可怖，她說：

「我叫電話，三七五一號。」

跟着掛斷線。

爲什麼呢，只說了電話號碼，便掛斷了，駱沙立即取了電話簿，他要查出那電話街碼的姓名和地址，但他把電話簿翻了幾頁，便失笑起來，他覺得自己在做傻事，查姓名，可以輕易查出來，而查電話號碼，却是無法去查的。

（四）

（未完）

故鄉過農年之憶

海外過春節，回憶兒時過年多趣事……

：何欣：

「西頭的人們在這兒磕了，不挨門去磕了！」兩群人相遇時，就地跪下，互相祝賀，彷彿一年的誤會積怨，這一跪就完全化解了。來拜年的人群，擠進我的家的院子裏，也是齊聲喊：「來拜年了，這兒磕了！」站在前邊的有的跪下，有的半跪，後面的人還沒有來得及跪時，那儀式已完成了。

通常是伯父一跪還禮，祖母便在屋裏叫他們：「進來歇歇腿兒，喝杯熱酒，暖和暖和。」

眞正能進屋去喝酒的並沒有幾個人，只有站在前面的才有分兒，三五個一進到屋裏，拱手作揖，端起酒杯，一飲而盡，再嘗一口菜，便辭出了。「別家走走，正月裏再來叨擾。」有時他們看見躲在桌子後邊的我時，不免也要誇讚幾句。

在沒有客人來時，祖母便用根快子從酒杯裏沾些酒，叫我伸出舌頭，滴在上面，然後再夾些菜給我吃。

在鄉村裏，守歲眞的是眞守一夜，半夜後不久，爆竹聲一陣繼一陣，一直持續到正月初一的早晨，便開始給祖先和神們上供了。

初一到街上，那眞是一夜之間世界都變了，人人都穿得乾乾淨淨的——不一定是花花綠綠的衣裳，只有小孩子們才穿得紅紅綠綠，但每個人都穿着乾淨的衣服，沒有補釘的衣服。

廟會前面是燒香的，上供的，賣糖葫蘆的，跑來跑去的人們。

（七）

（未完）

頌士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
爲交易的大家公平最公司是雲埠最好，本行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富 油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van, B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承裝各地中國酒樓，茶館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

宏海 承接 土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一—九八六一

捷成建築裝修 最平最妥
承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
電話：八七二—七九九二 八七六—五六五九

商用冷藏氣
英皇電器修理工程
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四—六五二二
住宅：二九一—零八八二
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

Fairway Refrigeration Co.
誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C
具政府牌照 快捷安當 收費從廉

蔣佐治
政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九—八二七五鮑洽。

冷凍房氣
嘉華工程
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣黃耀堂日夜服務

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑滙款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木
新型設計 結婚花球
花籃衿花 花圈花牌
僑胞光顧 無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所 陳麟
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

快捷冷氣工程公司
Fairchild Ketrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣鼓衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君寶 (Bill Ma)

時代冷氣雪櫃工程公司
僑胞光顧 價錢相宜
雪櫃冷氣電器按裝修理零售
專科大小商業冷房設計按裝
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
歡迎
◀私人及商業貸款
手續簡便 • 利率廉宜
◀高息定期存款
◀商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
貸款佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華啓

梁祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四—六八一六
弍五四—一弍〇三（夜用）

華僑金行
華溫哥華 加拿大
WAH KIU
經營業務
＊黃白金飾 ＊鑽石玉器
＊紅藍寶石 ＊靚貓眼石
＊福祿壽座 ＊雙喜座牌
＊首飾修理 ＊鐘表修理
＊忠誠服務 ＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (福街) VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器蒸籠厨具，應有盡有

當近民治黨鳴謝
吉吉年度經費

當近華僑公所四十五元六毫八仙，趙稱衡三十元，鄭瓊聲，鄭榮康，周偉雄，鄭華錦，麥當那，（以上每廿元）謝池，馬彩雲，唐錫康，雷銳波，劉毅明，（以上每十元）趙國藩，陳忍棠，武連發，鄭榮沛，黃相，黃植，黃星才，域埠達權總社，（以上每五元）

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

當近達權社鳴謝
吉吉年度賀金(經費)

劉毅明四十五元，周偉雄廿五元，黃相廿五元，雷銳波，唐錫康，劉松北，劉棠，（以上每十元）謝池，趙國藩，陳忍棠，黃植，武連發，鄭瓊聲，鄭榮沛，鄭紹沃，譚有安，周偉濟，楊標，黃星才，域埠達權總社，（以上每五元），鄭榮康母三元。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

企連打民治黨達權社
紀念鳴謝

本分部及達權支社經於一九吉吉年十二月四日爲本社喬遷第一週年慶典暨達權支社成立第四十九週年紀念承蒙駐加國總支部各埠黨社與洪門各級機構兼各黨社員僑胞惠賜祝詞賀金敬領之餘謹載數言以表謝意

駐加國總支部祝詞，域埠達權總社，民治黨祝詞賀金廿元，雲埠民治達權社體育會祝詞廿五元，大漢公報祝詞十五元，穩寧黨社祝詞廿元，錦碌黨社祝詞十元，蘭頓民治黨祝詞十元，柯地和民治黨祝詞十元，卡技利民治黨達權社體育會祝詞十五元，沙城民治黨體育會祝詞廿元，當近民治黨達權社體育會祝詞十元，胡榮權合家廿元，梁文惠合家廿元，黃兆強五元，許廖扳合家十元，劉炳林合家十元，周仁佳合家十元，李進來五元，胡柏棠合家十元，黃瑞河合家廿元，鍾榮進合家廿元，鄧啓照十元，鄧啓英十元，何見五元，李東玉三元支社洪門體育會二十五元李兆權合家十五元，黃兆強合家二十五元，羅考翔合家十五元，劉元贊合家二十元，鍾捷歡合家十五元，企連打洪門民治黨達權社二十元，大漢公報十五元，許廖扳合家二十元，周仁佳合家十元，黃俸合家十元，周明楹十元，胡光前十元，廖卓勝十元，劉鐮十元，劉熾合家十元，胡柏棠合家十元，梁文惠合家十元，許洪超合家十元，域多利洪門民治黨達權總社十元，鍾國威合家十元，俞正興十元，紐順民治黨分部十元，李進來夫婦十元，羅錦安合家十元，羅華俊十元，錦碌埠民治黨達權社十元，黃文偉五元，梁進榮五元，許啓傑合家五元，許啓榮五元，柯欽華合家五元，柯地和民治黨分部五元

厚惠芳名　恕不稱呼　祈爲見諒

穩寧民治黨支部鳴謝

穩寧洪門民治黨支部成立第五十九週年暨喬遷第二十五週年紀念慶典荷蒙洪門各黨，社，以及各界人士各黨社暨家眷等惠賜祝詞賀儀生花菓品同人等拜領之餘特此登報以表謝悃

穩寧洪門民治黨支部謹謝

洪門民治黨駐加國總支部祝詞乙通，「賀儀」沙沙市加寸民治黨達權社二十元，穩寧達權支社五十元，劉麗超合家二十元，余冠毅合家四十元，劉炳林合家二十元，雲埠洪門民治黨支部達權

哀謝

先考諱家俊號億進林公府君廣東台山縣橫江村人痛於一九七七年十二月卅日壽終正寢積閏享壽八十四歲經於元月日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墳場叨蒙宗親戚友世誼惠賜花圈輓儀並親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

未亡人李錦伺
孤子富華富勤
孤女梅娣愛瓊
媳婦陳長秀陳瑞蘭
壻梁裕超
男孫景寬敏寬建寬靜寬永信
孫媳婦茹蕙芳
女孫麗婷玉玲玉嫦
玉群艷玲玉明
男曾孫文錚文邦
女曾孫美瑜
外孫媳高衍瓊何嫣蘊
外孫男陳炳新陳炳洲梁銘勤
外曾孫女陳翠茵
外曾孫男陳宇能宇明同泣謝

（賻儀）胡孀一百元，黃惠華二十元，喜善合家二十元，志英姑十五元，林西河總堂九牧公所，黃金銘，廖永亨，黃英發，何日喜，甄泉，雷培盛，林國堯，李本柱，林樹榮，林萬有，（以上每十元）

曾孀，蔡柏芳合家，朱韶，林金頁，黃鐸，林福坤，關邦健，關競雄，呂頌韶，黃國光，朱德强，黃華新，高守仁，張培斌謝聰，胡榮舜，黃濟雄，黃嬸，（以上每五元）

（花圈）林西河九牧公所，台山會館理監事會，宇文，洪基，祥開，毓彥，彩怡，榮達，善香，道一合家，蔭棠西屏，樹榮，萬有，其慶，桂超，月明，畢璋，喜善，林國禎合家，曾灼棠。

治喪處林西河總堂九牧公所

厚賜芳名　恕不稱呼　祈爲見諒

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOLIVER 4, B.C
Telephone 688-6025
新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自製藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
僑胞惠顧　無任歡迎
手工頂好　鮮花青樹
電話送貨　花籃襟花
價錢老實　結婚花球
喪禮花圈　各式揷花
絲帶乾花

特別靚屋介紹：

❶ 4819 Lanark St. 乃路夾世三街六年新屋，兩廳三房白人業主土庫精美完成，八萬二千九，星期日下午一至四時開放。

❷ 東區新型兩廳三房石米平房土庫廳房厠內部保養如新，闊地近巴士，六萬餘。

❸ 近乃路超級洋房兩廳三房約千四尺佔地四十九乘一一五環境優雅土庫精美全部完成廚浴齊，西人退休出讓價七萬九千九

陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐筐美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱　招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鏟，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

中國歷朝銀幣
是加拿大華裔活動中心的光榮出品
The Chinese Canadian Activity Centre
Proudly Presents
The Chinese Dynasty Collection
這些銀幣貢獻中國古代不斷發展的傳統藝術到今日的世界。全套唐、宋、元、明、清五代底面十幅突出的設計，都由當地華裔藝術家周禮文先生所創作。
價目：錄質每套 $12.95 每個$1.00
銀質每套 $75.00 每個$14.95
金質每套二千元 每個四百元
批發零售，請向華裔活動中心，省營彩票分銷處採購
地址：亞勃街四二五號。
電話：六八五・六一六九
六六九・〇九一二

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）
房屋
▲五年新三房一千三百尺，土庫完成廳及厠所，七萬八千元。
▲十二年三房，一千三百不十尺，土庫全部完成—3051 Rosemont Dr 地50×110
▲保養好兩房，土庫完成房及廳，浴室及厨房，五萬多。
▲實淨四房屋，4116 Knight St.，近緬街靚新屋三間，千三百尺，八萬多。
▲抵買新屋兩間硬木地台，七萬五千。
▲西區十二年三房，主人房二件頭，八萬八千。
▲三年新(Town House)三房，三厠五萬六千。
▲十二年一房一組柏文二埠近活活公司二萬元。
商業樓及栢文
▲兩年新商業樓，舖位兩個，兩組兩房柏文，餐館生意及實業一齊賣，勿失良機。
▲地點好六組柏文樓，年收租萬二千住客自付一切費用，十一萬九急賣。
▲西區唐餐館生意，二萬元。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
湘蓮蓉
花生糖
清水蓮藕
芝蘇糖
北京靈芝蜂王精
人參鹿茸丸
零沽批發　無任歡迎

金利源興記
加拿大・雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

電視學車
加惠電視修理
早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263-6533
321-3371
電話：253-1333
校址：823喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘法速成（12元一小時）政府牌，新法教車，捷
聯合駕駛學校

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
舊六安茶葉每笠一元九毫九
鹵鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒乂　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！

利公僑司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到本地特產
去頭法蘭打咸魚
（即左口咸魚）
每磅壹元九毛五

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 East Hastings St. Vancouver B.C Canad
V6A 1M9 681-4916
國際書店 1978年 徵求訂閱中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂一曆月年78的麗美送贈均戶訂

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15 60		
中國醫學什誌(英)	9 00	13.50	18.00
人民日報	12 00		
紅旗	1 80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12 00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
業務清大貨平實賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水廁 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆 八十六元
單邊洗衣膠盆連水喉 由十元五毫至五十三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，盡具大平貨，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部
金庸著
第六三回 壞了大事 （七四七）

馬夫人也不去理會他說的是誰，口中只是喃喃咒罵，又過一會，說道：「你說在無錫城外首次見到我，哼，洛陽城裏的百花會中，你就沒見到我麼？」

蕭峯一怔，洛陽城中百花會，那是兩年前的事了，他與丐幫衆兄弟同去赴會，猜拳喝酒，鬧個暢快，可是說什麼也記不起在會上見過馬夫人，便道：「那一次大元兄弟是去的，他可沒帶你來見我啊，」馬夫人又罵道：「你是什麼東西？你不過是丐幫的頭兒，有什麼神氣了？那天百花會中，我在那盆黃芍藥旁這麼一站，會中的英雄好漢，那一個不向我呆望，那一個不是看着我神魂顛倒？偏生你這傢伙自逞英雄好漢，不貪女色，連正眼也不向我看一下，僞君子，不要臉的無恥之徒。」

蕭峯漸明端倪，道：「是了，我記起來了，那日花盆旁邊確是有幾個女子，那時我只管顧着喝酒，沒功夫去看什麼花花草草，男人女人，倘若是前輩的女流英俠，我當然會上前拜見，可是你是我的弟婦，我沒看見你這麼大的恨？」馬夫人道：「你難道眼睛中沒有生眼珠子麼？恁他是多出名英雄好漢，都要從頭至脚的向我細細打量，有些德高望重之人，就算不敢向我正視，乘旁人不覺，總還是向我偷偷的看上幾眼，只有你，只有你自始至終沒看我，」蕭峯嘆了口氣，道：「我從小不喜歡跟女人在一起玩，年長之後，更是沒功夫去看女人，又不是單單的不看你，比你再美貌的女子，我起初也沒去留意，直到後來，可是又太遲了……」馬夫人尖聲道：「甚麼？你說比我更美貌的女人？那是誰？那是誰？」蕭峯道：「是段正淳的女兒，阿紫的姊姊，」馬夫人吐了口唾沫，道：「呸，百花會中一千多個男人，就賤女人，也虧你掛在咀上……」她一言未畢，蕭峯抓住她的頭髮，提起她一摔，幾乎昏暈過去，全身關節都是格格作響。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C
TEL 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑馬地華街二四七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
一零一徹律迎 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子容 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料 本廠特製

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製 脆名琵琶鴨 燒鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時 每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粉麵 各式油炒 鹵水牛什 上海粗炒 生熟麵 西餅發糕 鮮蝦魷魚 炒麵

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便
無任歡迎 備胞光顧 歡迎外賣 精製燒烤 豐儉隨意 午餐晚飯 喜筵壽酌 正宗粵菜

名園大酒家
播音皇后 茵茵小姐
伊伊嫚小姐
張慧敏小姐
三大紅星聯合演唱
電話：683 4722
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」帥傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」帥傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
（茶市部：每星期三休息一天▼）

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期半開市
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

684-3743 684-4827
園桃
40 INN CHOP SUE
79 East Pender Stree
Vancouver 4, B.C
地方清潔 服務週到 大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打街東一〇弍

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇 豆腐公司
出品種類 鮮豆腐 油豆扑 鮮豆腐乾 豆腐花 鮮豆奶 炸豆腐 豆腐角 鮮魚滑 炸魚餅 鮮魚丸 爽滑魚丸 爽口牛丸

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，幷家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校
▲國粵英語授課▼
教法好 經驗老 收費平 耐心夠
▲專人代譯筆試▼
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌燒鵝
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小坐 免費送餐
獨具風格 物美價廉

加拿大溫哥華
利安旅行社
right on travel Inc.
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及福街福特大廈閣樓
華人廣告 查詢電 (604) 681-4413

榮利裝修
做木油漆 商店房屋 土庫間格 陽台車房 換新水渭 屋頂瓦仔
電話：873-4181

裕華國產白貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
尼龍絲被 祖國服裝 男女棉衣 唱片唱帶 工藝首飾 掛畫彫刻 書報文房 瓷器碗碟 禮品堂皇
歡迎參觀選購

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麓

蛤蜊牌 龍海 雙囍丸 固培本元
勞心傷神 勞力傷氣 腎慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國葯，提煉處修成丸，功能補腦固腎，益氣安睡，寧神除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。
各埠葯商有售
六十粒庄 十天版曼庄
中醫藥廠監製 DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone. 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，柏椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 283 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
糯米窩燒雞 枇杷大鴨 網油雞捲 薑蔥焗蟹鉗 菓子全雞 榆耳滑雞球 焗大石班魚 甜酸咕魯肉 ▲柒拾伍圓
五香窩燒雞 檳芋扣肉 薑蔥焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲叁拾大圓
糯米窩燒雞 蠔油滑花菇 薑蔥焗蟹鉗 菜胆滑雞球 網油釀鮮蠔 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓
五香窩燒雞 檳芋炊鴨 網油釀鮮蠔 吊片時菜胆 ▲弍拾伍圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天
◀意留請敬 扒牛雞火焗代▶

新聞故事

此等所爲就是幫助散播罪惡，疾病，摧毀——甚至死亡。

黃娟在法庭上，穿着一襲紅色衣服，外穿短的白皮裘。法官對她說：「當你細小的影子落在冒辣街上，全街頓成黑暗，而你和你的黨徒則在死亡陰影下穿行而過。」

伯又加上說：「你是含着金匙出世的，而所受教育又是最好的。海洛英這東西，醫學上有多種用途，尤其是治癌，但你和你的黨羽却把它誤用了。你說滲入這犯罪組織，目的是爲報父仇——一宗謀殺，已有七人因此而判罪——我不敢妄斷你所說是否屬實；但我可以肯定的是：懷恩街的警察，他們滲入犯罪組織，爲的是揭發罪行，而你的作爲，則是從中漁利，與他們目的是阻遏罪犯，顯然有霄壤之別。

「遠東及其他地方的醫生們證明了吸毒爲害之烈，越南遣返的美國士兵的死亡，都是拜你們所賜。」

然後，亞皆爾法官便宣判了她的刑期是十四年徒刑。

× × ×

三合會員是甚麼人？

金蝴蝶一案審訊時，不時聞到「三合會」的稱謂，對衆言，三合會究竟是甚麼東西呢？也許，最好的解釋是：堂口的二十世紀繼承人。（堂口，現在美洲太平洋沿岸地區，及荷蘭部份地區——與從前荷屬東印度有關的——仍然存在着。）

而實在，堂口是十七世紀初葉，尤其是滿清入關，明室覆滅時，一群愛國志士開始創立起來的組織。但亦有人說，他們在中國社會裏興起比這更早得多。

一八四二年南京條約，至一八四五年香港成爲英國殖民地。此時起，三合會已在香港建立起來。不久，販賣奴隸的船把人運到美洲和澳洲，男的賣去當苦工，女的賣去爲娼爲奴，而三合會則從這些買賣中賺取抽頭。

當係逸仙推翻滿清時，他們曾經幫助過他，一九一二年中華民國成立，頗得力於他們。由彼時起，他們發展成一股勢力。

三合會至今仍保留，

（四）

（未完）

金蝴蝶倫敦落網記

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
＊以最高價錢收購，歡迎比較。
＊免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
＊可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司
美國三藩市辦事處：金李街七三三號 電話：三九一・四四〇〇
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號一二三〇室 IBM大厦 電話：六八九・七四六六
Suite 1230, IBM Tower, Box 30131, Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1C6 Tel: (604) 689-7466

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷
香港來回由$532起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669-6412或681-3816
★晚間及星期日：253-3826

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
遺囑認證即時辦理
簽發各地機票
特價機票
即刻購買
香港早晨出發
請保險
汽車牌照
各汽車保險
即時賠償
即刻簽約

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

雅慈油漆公司
雲埠開業・歷史悠久・
舖屋內外油漆・裝修・裱牆紙・
電話：二九四-三三三八

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種成藥
價錢老實
歡迎光顧

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零批沽發
歡迎辦索

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C
V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓

香港
左筆權
精批命理・標準由香港初到溫哥華
論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮
味美

泰興有限公司
加拿埠
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
加拿大首撰人壽保險公司
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES:324-2039
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理伍偉權

本報廣告
擴充印刷
餐牌餐單
書報表冊
兼造膠章
起貨快捷
印刷部新電話：六八五・六六一九
歡迎駕臨垂詢 光臨指導
效力宏大
活版柯式
彩色商標
結婚喜帖
中英文字
取價公道

雲高華 華新書局
新到新潮男女愛情小說
兩家春一元八 同春妙手一元八角
風流幹探一元八 浪子一元八角
大毒梟一元八 好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八 以上菲菲著
分手前夕一元八
舞海奇花一元八 小寡婦一元八
應召男郎一元八 俏女賊一元八
太太同娘家一元八
徵婚的人一元八 以上詩詩著
錢銀女人一元八 虞之物一元八
太子尋春一元八 龍與虫一元八
滿足的追求一元八
驚驚與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八 以上唐心著
舞一元八
膜一元八

窗簾
華哥溫通平
住宅、公寓及商業樓宇一律歡迎
＊百葉窗簾＊各式窗簾＊式樣最新
＊花樣繁多＊製作精良＊上門估價
＊免費設計＊歡迎比較＊服務週到
世界窗簾公司 電話：684-4716 291-0080
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬地三四八街號
電話：六一八・二七二二
日所上純機營質香
昌用等器養佳滑
豆材黃石製衡味可
腐料豆青造生美口
顧迎惠

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
麵糖發行
大小光顧一律歡迎
二二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
（郵費另計見諒）

健康＊健康＊健康＊健康＊健康＊健康
華哥溫 大拿加
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
滙總藥國
＊長白山野山抄參 ＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸 ＊婦女聖藥西歸頭
＊黑龍北芪 ＊河南淮山
＊漳州銀耳 ＊國產成藥
＊高級補品 ＊加大人參
＊鮮明藥片 ＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA. V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

承接搬運
清理垃圾，碼頭收貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7926 杜先生

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

華益實業公司 張變元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三一一八八一住宅三二五一八九八一

溫泉區餐舘旅館連實業
△位于Harrison Hot Spring旅遊區，新建餐舘（可坐八十位）十五組汽車旅舘，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢俱俱價，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社代理：國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲等世界各地旅行團。並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機機票及港台，東南亞各地特價票。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

商業新聞
（一）京士威旺餐舘六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買。
（二）西區靚柏文廿二組年收租五萬四開價四十萬餘另柏文數幢任君選擇。
（三）新舖六間出租在百老滙東 Kingsgate Mall 對面，宜餐舘什貨及各行生意。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Hing Co. 631-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

周下責姓

才女曹美借屍酬愛

——三國魏朝由曹丕創建——

家人哭之，則有悠然甦，自言乃沫，以匕首刼持齊桓公，盡還魯國失地。秦有曹咎，官至大司馬，封海泰侯。漢有曹參，助高祖定天下，封平陽侯。後漢有曹娥，爲一代孝女。三國魏有曹操，封魏王，爲三國魏之始祖，曹植，操第三子，十歲便能屬文，爲一代壞俊彥，謝靈運謂天下文章一石，植已得八斗，可見曹植文章之見重當世。後魏有曹世表，累官尚書右丞，左將軍，尚書東道行台。晉有曹志，封濟北王，齊有曹仲達，爲一代畫龍聖手，每畫龍，即招致風雲之感，以女妻炳華，成就其隔世姻緣。婚後夫婦唱隨相依，炳華不求仕進，而以溫柔鄉爲可樂也。

「三」

「完」

曹氏將相王侯數不盡

列位曹姓先生小姐，今爲貴姓數家珍，且從春秋說起，春秋有勇士曹

「上」

「未完」

徐櫻

歲次戊午春節特輯：獅子舞

手舉着八，九十斤重的巨型獅頭，還要舞出各種花樣，功底頗爲驚人。廣東的獅頭稱爲「醒獅」，由頭戴大頭佛面具，手拿蒲扇的「獅子郎」逗引起舞。廣東舞獅的鑼鼓和其他地區不同，專稱爲「獅鼓」，除大鼓外還加銅鈸，節奏明快。廣東舞獅最難的一種技法叫「採青」，很有點疊羅漢的風味，舞獅者要循梯層層上攀，至高達兩三層樓處把青菜和「紅包」含入獅口。

湖南的獅子舞和廣東很相近，「獅子郎」也戴大頭羅漢面具，名曰「囘囘」，也有翻滾，搔癢等動作，兩獅相遇翻騰跌樸，眞是好看。

「完」

吊鐘花

伍叔

春節擺年花多選桃花，但廣州人對於年花，則重吊鐘而不重桃花。

吊吊花的名稱有好幾個，有人叫「倒掛金鐘」；有人叫「吊金鐘花」；也有人稱之爲「浮鈎草」，這是近乎音譯的了。日本人則稱之爲「鈎浮草」。香港有一家花圃把這種植物叫「天山紅花」，倒是頗有藝術味兒，但却容易使人誤以爲產自中國新疆的天山地區，實際上，新疆從來也沒有長過這種花卉。「中國高等植物圖鑑」一書也明確指出這種花原出自美洲中南部　是由國外引入中國栽培的。

花鐘花是柳葉菜科，是紀念三百多年前一位德國植物學家而命名的。是歐美各國頗爲流行的一種花卉。這一屬植物有紅色花冠的，還有白萼白花，紅萼白花，紅萼紫花，白萼紅花等。不僅花色迷人，花狀也頗引人入勝：每一朵花有四片上捲的萼片，四片花瓣互相覆蓋成鐘形花冠，八枚紅蕊伸出花冠外。花柄細長，花朵下垂。一棵大約六十公分高的「倒掛金鐘」，枝頭掛滿了一朵朵金鈴般的花朵，微風吹拂時，朵朵顫

「上」

(詩)(壇)

奉和鍾嘉言老詞丈「賀歲憶梅開」原玉

秘京李少白

其一

賀歲年年旅邸中
梅花依舊照春風
一枝破臘開新象
幾樹飄香兆大豐
驢背有緣逢雅士
驛前無語對詩翁
孤芳不減三分白
翠羽鸚鵡巧化工

其二

德不孤兮四有鄰
他鄉又慶物華新
迎春久仰詩腸熱
賀旦尤欣玉羽頻
東閣元龍猶未老
西湖隱鳳豈成陳
冰肌自是超凡卉
珍重花前折桂人

清韻音樂社聲明啓事

本社自一九七八年至今，因新舊職員交代視事伊始，有關本社行政一切對內對外事務處理，仍入於籌備策劃中，至有關目前，舉凡任何社團活動春節游藝聯歡慶會，決定暫時不派員參加，此乃本社行政與全體社員大會的決議，特此敬告。

PHILIP CHAN
FIRST INVESTORS CORP. LIMITED
Victoria, B. C. V8T 1H8
720 Pembroke Street　Phone 382-8408

第一信託公司
註册退休儲蓄
定期儲蓄
由五百元起
壹年期　八厘
兩年期　九厘
叁年期　九厘二五
域内代理人
陳新民

請熟手廚倉檯什工

一房一廳廚廁具備合夫婦或士女交通便利包電火暖氣熱水 327-9630

埠仔請人

茲聘請有經驗中西廚一名，及幫廚一名，如有意者請來信 Box 1688, 100 Mile House, B.C.

菓舖住宅生意出讓

菓舖客廳睡房儲物倉廚房各一，地點生意均好，電火極平，每月租金僅百九元，全年生意六萬六千元，出讓存貨六千元，生財用具六千九百五，請立刻電話：327 2309 Mr. Park, 5492 Victoria Dr. Vancouver, B.C.

緬省興旺餐館出賣

五十座位家庭式經營，位於：Birch River Manitoba 第10號公路，因人手不足，合價出讓，唐西餐兼營，生意好，出售包括有三睡房住家，爐頭鍋灶等，請電楊先生(204) 685-2590 Royal Cafe Box 93 Birch River, Manitoba R L 0E0

点城餐館招華友租

歡迎適合經營餐館華友批租，餐廳壹百六十座位，在居民衆多地區，在四個部落內有居民約超二萬四千人，欲知詳情・電話：Roy Smith (403) 922-3162 or write to R.R. 3, Sherwood Park, Alberta. T8A 3K3

美拉夫人神學睇掌

專長睇掌睇氣色及睇咭，并推測未來之事及担任測事顧問。有關下列問題，如戀愛，婚姻，疾病，健康，財源及做生意等等。她批事準確，比其他勝過一切，首次見她就得到安心，請即日去見她爲加强本人的信心。

Mrs Eva Miller, Apt 102, 4357 Main St. Van. V5V 3R1 9a.m to 9p.m Phone: 873 3140

睇掌算命睇咭

媽姊拉夫人專門睇掌算命睇咭，他是神學派的睇相家及顧問員，他能幫助你應付一切問題，函詢算命十元，請述明何時出世。

Mrs Madella, P O Box 69784, Station K. Vancouver B.C. V5K 4Y7 Phone:251 3697

宜請中西厨一名

埠仔宜長工，包食住，有意者請電話或到來面洽・Pagoda Inn. Vanderhoof, B.C. Box 620 Phone: 567-7369

宜兼工印刷師

宜業餘兼工印刷師一名，須精通各部門 A.B. Dick柯色及影機，工金從優，電話：二五四-二五三三。

華埠地胆生意急讓

東主志圖別業割愛將全盤生意架生貨物平賣。電話六八一-一七二八。

柏文出租

一房一廳近海邊及公園，交通方便，有意者請電話 689-6558

樓上全層出租

二房一廳一厨房，浴室廁所，爐頭雪櫃，合一至二人居住。請電話：二五三-五四八六

七三年車廉價出售

潘迪牌，小車，四汽缸，三萬咪自動波，售價一千四百元，請電二五四-二五七一洽。

什貨舖急賣

列治文區有新批約生意穩健，有意者電話：二七八　二三二一。

聘請女工人

照料小孩及料理家務，包食宿，請電龍太 437-9236

廉價大宗地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floor Ltd 2280 E. Hastings St. Vancouver B.C. Phone 255-0811

靚士庫出租

一房一廳廚廁具備合夫婦或士女交通便利包電火暖氣熱水 327-9630

請可靠成年工人

夏季衣服製造廠，專責管理寄貨與收貨工作，應有些少經驗爲合格。請到112 E. 6 th Ave. 面議。

埠仔請人

茲聘請有經驗中西廚一名，及幫廚一名，如有意者請來信 Box 1688, 100 Mile House, B.C.

菓舖住宅生意出讓

菓舖客廳睡房儲物倉廚房各一，地點生意均好，電火極平，每月租金僅百九元，全年生意六萬六千元，出讓存貨六千元，生財用具六千九百五，請立刻電話：327 2309 Mr. Park, 5492 Victoria Dr. Vancouver, B.C.

緬省興旺餐館出賣

五十座位家庭式經營，位於：Birch River Manitoba 第10號公路，因人手不足，合價出讓，唐西餐兼營，生意好，出售包括有三睡房住家，爐頭鍋灶等，請電楊先生(204) 685-2590 Royal Cafe Box 93 Birch River, Manitoba R L 0E0

点城餐館招華友租

歡迎適合經營餐館華友批租，餐廳壹百六十座位，在居民衆多地區，在四個部落內有居民約超二萬四千人，欲知詳情・電話：Roy Smith (403) 922-3162 or write to R.R. 3, Sherwood Park, Alberta. T8A 3K3

美拉夫人神學睇掌

專長睇掌睇氣色及睇咭，并推測未來之事及担任測事顧問。有關下列問題，如戀愛，婚姻，疾病，健康，財源及做生意等等。她批事準確，比其他勝過一切，首次見她就得到安心，請即日去見她爲加强本人的信心。

Mrs Eva Miller, Apt 102, 4357 Main St. Van. V5V 3R1 9a.m to 9p.m Phone: 873 3140

睇掌算命睇咭

媽姊拉夫人專門睇掌算命睇咭，他是神學派的睇相家及顧問員，他能幫助你應付一切問題，函詢算命十元，請述明何時出世。

Mrs Madella, P O Box 69784, Station K. Vancouver B.C. V5K 4Y7 Phone:251 3697

宜請中西厨一名

埠仔宜長工，包食住，有意者請電話或到來面洽・Pagoda Inn. Vanderhoof, B.C. Box 620 Phone: 567-7369

宜兼工印刷師

宜業餘兼工印刷師一名，須精通各部門 A.B. Dick柯色及影機，工金從優，電話：二五四-二五三三。

華埠地胆生意急讓

東主志圖別業割愛將全盤生意架生貨物平賣。電話六八一-一七二八。

廉價大宗地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floor Ltd 2280 E. Hastings St. Vancouver B.C. Phone 255-0811

靚士庫出租

一房一廳廚廁具備合夫婦或士女交通便利包電火暖氣熱水 327-9630

請可靠成年工人

夏季衣服製造廠，專責管理寄貨與收貨工作，應有些少經驗爲合格。請到112 E. 6 th Ave. 面議。

廉價大宗地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floor Ltd 2280 E. Hastings St. Vancouver B.C. Phone 255-0811

華埠地胆生意急讓

東主志圖別業割愛將全盤生意架生貨物平賣。電話六八一-一七二八。

宜請中西厨一名

埠仔宜長工，包食住，有意者請電話或到來面洽・Pagoda Inn. Vanderhoof, B.C. Box 620 Phone: 567-7369

宜兼工印刷師

宜業餘兼工印刷師一名，須精通各部門 A.B. Dick柯色及影機，工金從優，電話：二五四-二五三三。

柏文出租

一房一廳近海邊及公園，交通方便，有意者請電話 689-6558

樓上全層出租

二房一廳一厨房，浴室廁所，爐頭雪櫃，合一至二人居住。請電話：二五三-五四八六

七三年車廉價出售

潘迪牌，小車，四汽缸，三萬咪自動波，售價一千四百元，請電二五四-二五七一洽。

什貨舖急賣

列治文區有新批約生意穩健，有意者電話：二七八　二三二一。

聘請女工人

照料小孩及料理家務，包食宿，請電龍太 437-9236

開張啓事

本公司業經籌備完竣，新貨源源辦到，茲定於二月十日正式開張營業，敬請　同業先進，各界僑胞，光臨指導，藉增光寵，同時開張期內，由二月十日（星期五）起至二月十二日（星期日）止，一連三天，全部貨品，照門市價一律九折優待（日本、韓國產品另有大量特價貨品供應

華哥溫大拿加

利華公司
LEE WAH ENTERPRISES LTD.
地址：532 MAIN ST., VAN. B.C.
電話：669-0544

專營
● 海味雜貨
● 生菓時蔬
● 冰霜魚蝦
● 糖果餅干
● 罐頭食品

國際萬里行相師

抵加溫哥華

此次旅遊貴地觀光，順道指點迷津，對于人生命運，成敗得失欲明進退求先覺，美果良因莫羨人，赤壁若無東風助，周郎有志亦難伸，語君如有經營失意，謀職不就，求財落空，紅顏失戀，家庭不和，一切疑難不決，請來詢問，保證完滿解答，相法人人識，奧妙少人知，會客時間早十時至晚七時星期例假照常，逗留短暫，按址前來。現寓：溫哥華片打街一百號新亞旅舘二壹一號房候教

#211 - 100 E. Pender St. Var., Sun Ah Hotel

相掌哲學 唐山大姐

五官分貴賤
一掌定榮枯

此次旅遊貴地觀光，順道發揚中國數千年哲學道理，廣結善緣，指示失運英雄，判斷成敗得失，命運興衰，事業成敗，前途方向，橫財正財，姻緣眞假，家庭不和，窮通壽夭，命運定一生，從手相判斷，吉凶禍福，若有疑難不決，請來詢問，誠意解答。中國古傳推拿療法功能治病，能講唐人數種語言，按址前來逗留短暫。上午十時至晚七時，星期例假照常候教。

現寓加拿大溫哥華蓮花酒店三一〇室，最怕改壞名　唔怕生壞相

HOTEL LOTUS 455 ABBOTT ST. VAN. B.C. Room 310

B.C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St　Vancouver 4, B.C.

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書贊路蔡根逐
根璇立正

中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

專營
● 參茸　● 燕窩
● 海味　● 成藥
● 京果　● 雜貨

農曆年貨
大量供應
● 糖蓮子　● 糖東瓜
● 糖椰角　● 紅瓜子
● 五香黑瓜子

全部特價優待

加拿大 溫哥華
總　店：片打東街135號
第一支店：片打東街299號
135 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823
681-7928

顏慶子經港抵加

著名掌相學家

相命如神接批外埠相片命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來

任何煩悶疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題

中大學生特價優待紅茶咖啡一律免費客人遠道而來邀往酒家請餐

加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教

每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常

地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van. Room 420 (Yin Chung Zee)

跌打風濕

崔國康

子弟大海廣李家專科骨東廣

頂症　風濕　跌打
新舊　跌打　專理
藥酒　跌打　茵陳
丸散　跌打　特製

溫哥華片打東街元豐公司
約見電話：683-6858

校學駕駛大拿加

681-1432 或先生岑 434-1887 電請

學

誠聘男女
教車師傅
批發及代售
巴西鐵樹

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等特價課程$128歡迎補鐘及租車考牌免費接送

請中西厨及企檯

埠仔餐館宜長工最適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時 Mr. Chow Tweep Smiur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel. 692-3913

程工氣冷櫃雪發順

Soon Fast Refrigeration Service

專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
安裝冷房急凍房　電爐，電摩打
廉極費收價估代免費服務小時四廿
洽張太〇五二九四-二：電請
（下午五時至午十一時）
洽朱先生五八六五三-二：或電
（下午五時至晨十時）

名貴禮品商店出讓

全新美術飾櫃裝修位於雲埠最旺格蘭護街六百號街位生意展望極佳頂貨與各悉聽尊便批期五年全盤生意裝飾傢生取價一萬七千五百元欲營斯業請問雷澤勛

Chak Lui, Macauley Nicolls 681-4111

註册明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五-四二五一

美華眼鏡公司

Minl Optical Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

東區居民協會免費爲君服務
報稅勿忘請助租金

（雲訊）每年由正月開始，每一住戶單位是有權利向政府申請少許之屋租補助金，每戶每年可申請補助一次，這是由聯邦政府及省政府資助，請勿忘記申請。政府本年初已寄出填報入息稅紙到府上或可到東區居民會領取。閣下可填報每年入息稅時，同時填報昨年（一九七七）全年租金之支出（每一收取養老金之耆英亦應每年填報入息稅）填妥後寄回渥太華稅局。政府閱讀閣下稅表後，如認爲合理而又在六十歲以上，稍後便會發回約八十元之屋租補助金，如閣下年齡超過六十五歲而每月付出超過一百元月租的話，住客往往可領回一百大元之補助金。如各耆英在填報入息稅紙時有困難，可到東區居民協會求助，費用全免，如各位耆英到目前還未有填報入息稅及屋租補助金的話，可於每日辦公時間上午九時至下午五時，到東區居民協會免費爲君服務。地點：六一六號東葛都華街。

台山會館定期春宴
邑僑報稅免費代勞

（續）又訊：該會館於本年度起，舉凡慈善工作及有利於僑胞等服務擬相繼舉辦。現該會館已派定稅務人員，爲邑僑耆英辦理報稅事項，時間：每星期日下午一時起在該會館服務云。

【又訊】該會館現已收到贊金及捐助經費者芳名列后：陳應傑壹百五十元，陳明修，黃石民，馬宗雅，每壹百元，陳壽明五十五元，黃孔維，黃良石，黃錫銓，李棋寰，馬國深，黃英傑，黃孔周，黃傳益，甄樹宏，每五十元，陳顯儀，鄭光益每廿元。（續完）

法律校入息稅講座
歐陽亦芃會計師講

（雲訊）雲埠人民法律學校，定期於二月十三日（星期一）十四日（星期二）晚上七時半，在片打街東五九四號士達孔拿社區中心舉行免費法律粵語講座，由歐陽亦芃特許會計師主講，「如何填報入息稅及合法免稅」。

（甲）二月十三日星期一晚上（一）加拿大所得稅簡介。（二）個人填報入息稅的七項程序。一，收集材料，二，收集材料，列明收入，三，將各項免稅額列明，四，將本年收入，減稅項目與去年比較，五，計算總收入，淨收入，應課稅收入，六，計算總稅款，扣除已繳稅款，計算應付稅款或應收退款。

（乙）二月十四日星期二晚上：一，所得稅的初步研究，二，所得稅應注意事項。

歡迎各界僑胞聽講。

林西河堂春宴酒會

雲訊：林西河總堂九牧公所定期二月十九星期日中午十二時至下午三時，舉行春宴酒會，春節聯歡，敬希林族堂所職員宗人會員依時蒞會，慶祝春釐。（恕不另柬）

今日預測天陰有雨

（雲訊）今日預測天陰有雨，最高溫度八度，最低溫度五度全加最高阿博士福埠十二度，最低沙省零下三十一度。

演出前的話

——中華文化中心主辦首屆春節文藝滙演——

黃傑群

中華文化中心舉辦首屆春節文藝滙演，已定期在本月廿六日下午一時在女皇大戲院舉行，籌備組組長余宏榮律師希望我寫點東西，正是恭敬不如從命，只可勉强執筆細說因由。

去年十二月，當振華聲藝術研究社在女皇小戲院舉行四十三周年紀念文娛慶會公演完畢之後，宏榮問我，我們能否明年農曆新春期間舉行一個更大的滙演？我說，若由中華文化中心領導的話，向華埠每個藝術團體邀請演出，相信一定可以做到，就這樣，召開了一次小組會議，便開始籌備工作，並由宏榮担任這個慶會的主持人，負責向各演出有關的工作者進行聯絡，同時節目方面，也擬定了音樂，民歌，舞蹈，粵劇，瑞獅，國技共五項，統計參加的演員不下百人，這無疑是雲埠華僑團體一次前所未有的盛大滙演！但因爲這還是第一次的舉辦，而且籌備的時間太短，我們雖抱着戰戰競競的心情努力以赴，然未盡妥善之處肯定存在，但我們的目的除了想藉着春節期間，帶給僑胞們一點娛樂外，同時也願望通過這次的演出，促進我們全體業餘藝術工作者的友誼，今後加强團結，爲我中華文化藝術的工作而盡點綿力，在此，我們熱誠期望，請我們親愛的僑胞，屆時踴躍支持，和給予嚴正的批評及指導。

雲埠洪門民治黨五机構聯合通告

爲通告事：本總支部屬下雲支部，達權支社，實業部，甕洪門體育會等機構，訂期於二月十九日下午一時舉行，新舊職員交代典禮，同日下午六時假座陶陶酒家設讌及舉行春宴聯歡，歡迎男女黨社員及眷屬參加，請早報名，以便編排筵席。

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部
達權支社　實業部　洪門體育會同啓

席金每位五元，小童三元，凡盡足義務黨社員六十五歲以上耆英席金免收，請早日報名登記。

報名處：大漢公報，黨部禮堂，大有，大寧，西方，榮發等俱樂部

一九吉八年元月二十七日

代柬

本公所謹訂於一九七八年二月十九日（星期日）下午一時在本公所禮堂舉行慶祝第二十八週年紀念典禮謹治潔茗　恭候光臨指導同日下午五時半假座金冠大酒樓舉行春節聯歡讌會

統請

旅北美馬氏總公所及各埠公所余氏世表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠馬氏公所仝人敬約

聞

（○）訃告

先嚴諱植雲字根源王公府君中山石門村人痛於一九七八年二月三日晚八時在聖保羅醫院仙逝積閱享壽八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇于二月十日（星期五）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園泰

宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子　振洪　媳鄭氏
孤哀女　鳳逵　壻劉友光
　　鳳英　壻劉保華
孫　男　宗衍宗健
外孫男　伯基伯榮伯洲子漢
外孫女　雅碧雅芬雅芳雅卿
　　亮敏亮恆
弟　簇雲【蔭雲】【煦雲】【接雲】幹雲
弟　婦　劉氏程氏繆氏劉氏阮氏劉氏
妹　慧怡【紹坤】紹鴻
妹　夫　【劉惠成】【劉國洪】蔡展雲
姪姪婦姪女姪女壻男內外姪孫孫女暨外甥等共七十餘人同泣告

治喪處：1016 E 18th Ave Van

濕仔急讓
取價三千五百元，另點貨，租百五，內住，批長。477 Powell街

聘請修理車身工人
本公司宣修理車身工人一名，要有二年以上經驗，有意者電話接洽Off. 254-2512 Res. 253-0769

樓上單人房出租
有床櫃俱備位於片打東街八二六號請電話：255-4190

請經驗單針機工人
夏季衣廠，幷須可靠，最低限度有五年經驗，中心地點，照件數計工資。請到：112 E. 6th Ave. 面議。

華埠古舖出賃
新裝修吉舖位於喜市定東街三百號博洛適合做各行生意出賃有意者請電話六八五－九六一二中和行周先生接洽

新屋樓下有房出租
包電暖氣，廚廁，電爐，雪櫃，地毡，洗乾衣機俱備。電話三二五－七二六二

三睡房屋業主自賣
壹千四百五十方尺，兩個浴室，樓下有全部聯房組，開價七萬八千元，位於3116 East 3rd Ave. 雲埠，電話：988－5447

映放聯青
片錄紀色彩貴珍
災震戰雄英
你欲知情況的地震後大山唐嗎？
本片告訴你一個月內的抗災實況
日期：二月十二日（星期日）
時間：下午二時正
地點：奧比亞麻林院戲（磨乃夾）街東定士喜

△代柬
本會謹訂于二月十二日（星期日）下午一至四時，在本會禮堂舉行春節聯歡大會，敬備雞尾酒，茶點招待，統請各界友好暨
黃伍昆仲諸姑姊妹，屆時蒞臨叙慶，不勝榮企。
雲埠漢升體育會仝人敬約

實事 實業燕梳有限公司
代理置業投資汽車保險房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大選美
第一公主
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

汽車保險
廉價保險 優待駕車優良者。
利便顧客
免費停車
地點在本公司東側車場
爲迎接新春慶祝農曆新年，本公司特備小禮品贈送顧客。

Autoplan

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

伍澤濂 733－5743
①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得
②東區仔屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。
③華區新屋數間，俱三睡房全土庫，屋價出五萬式千七百元起。

森澤伍 327－7842
①甘年新商業樓，樓上寫字樓有冷氣設備，中層兩間舖，土庫可做工場或貨倉，位佔京士威大街。每月入息約二千元開價廿一萬可以還價。
②域多利街和四十一街新屋在建築中，一千三百平方尺，上乘建築材料，近中小學校和巴士，萬八千三千五，請參觀還價。另一間在東區不日開工動土。
③合法大屋，每月入息一千元，三副浴室，適合投資或自住一部份。開價合七萬九千五，業主急讓。良機勿失。

庭廣雷 926－9771
▲七街近Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水厠浴室，價錢只五萬左右，業主急賣。
▲觀新屋，近Renfrew街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。
▲新屋，近乃磨及八街，2424 Garden Dr. 近巴士學校，地大33×130

開放逢星期六及星期日三時至五時
西區 Cakridge 高尚住宅近 Woodward 百貨大商場—5369 Heather街（爽世七街）新型華貴住宅，三廳六房兩厨房合共三千二百平方呎天賜全新厨房及地毡，內外新修飾，大紅磚外牆，人見人愛61×132呎地取價十二萬五千元，歡迎參觀。
876－4575

大小幽靜房相賃
傢私全備鋪有地毡房間溫煖如合用者254－8590諮詢一切早晚間常在

請熟手單針車數名
女服廠有意者請往Water St. 55號三樓面洽或電688－4625汪先生。

沙省聘請廚師
要有經驗中西厨師數名，薪金從優，包住食，如工作足六個月可享有來回機票。如有意者請在晚七時後電彭先生(306) 764－9763

聘請女工人
照料小孩及料理家務包食宿請電李太電話435－3297

土庫出租
一房一廳近學校，厨廁浴爐頭雪櫃齊備，獨立出入，有意晚六時后電話：二五三－四六〇五李洽

樓上三房一廳出租
厨廁齊，包暖氣電，近學校與巴士，合大家庭。請電536－9111 684－8880 曹洽

土庫平租
二房一廳厨廁浴俱全合小庭下午四時後電話：四三七－四〇七九

柏文急賣業主自售
一房一廳向山景美交通方便請電話：876－7991

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半連續放映不停場滿座

二月四日至十日
隆重獻映
追球追求
秦祥林藍毓莉
林青霞石峯領銜主演

下期放映
煙水寒

同場放映
俠女・寶塔・刼
徐楓
林光曾領銜主演

辦公室或商店出租
位於1386 Nanaimo St.

新屋土庫出租
有數單人房出租合男青年，有意電話日二七〇四三三九夜二五五－三七三二。

士博光視 權偉愛 周慶周
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometris Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Van., B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266 Cable "Lemanco"
直接進口 大量批發
青島有頭大對蝦
青島去頭有壳蝦
青島各規格蝦肉
中國速凍小蝦仁
香港凍蝦肉
急凍魷魚，各種魚類
大小西士均有
任何餐館適用

寶毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類椅化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。